

# Premios FAD Internacionales 2014

## FINALISTES

### 1 HOSPITAL DE PUYO

AVENIDA 9 DE OCTUBRE  
PUYO  
EQUADOR

**Autors:**

PATRICIO MARTÍNEZ GONZALEZ, MAXIMIA TORRUELLA CASTEL, arquitectes

**Aparellador:** VALERI CONSULTORS - ARDEVOL CONSULTORS

**Enginyer:** BIS ARQUITECTES (estructures) - JG INGENIEROS (instal·lacions)



**Fotògraf:** SEBASTIÁN CRESPO

#### VALORACIÓ JURAT/ VALORACIÓN JURADO/ JURY VERDICT

“L'Hospital de Puyo és un magnífic exemple d'una arquitectura hospitalària, intel·ligent i eficaç, que —sobre la base de la imatge i les tècniques dels hospitals militars de campanya— respon a criteris d'optimització funcional, flexibilitat programàtica i adaptabilitat a diferents contextos, per mitjà d'una construcció seriada precisa que en permet disminuir els terminis de la posada en funcionament.”

*“El Hospital de Puyo es un magnífico ejemplo de una arquitectura hospitalaria, inteligente y eficaz, que - basándose en la imagen y las técnicas de los hospitales militares de campaña- responde a criterios de optimización funcional, flexibilidad programática y adaptabilidad a diferentes contextos, por medio de una precisa construcción seriada que permite disminuir los plazos de su puesta en funcionamiento.”*

“The Puyo Hospital is an outstanding example of hospital architecture, intelligent and effective, that - basing itself on the image and techniques of military field hospitals - responds to criteria of functional optimization, programmatic flexibility and adaptability to diverse contexts, by means of a precise serial construction that allows start-up times to be shortened.”

## 2 THE NEW RIJKSMUSEUM

MUSEUMSTRAAT 1  
AMSTERDAM  
PAÏSOS BAIXOS

### **Autores:**

ANTONIO CRUZ, ANTONIO ORTIZ, arquitectos  
(CRUZ Y ORTIZ ARQUITECTOS)



**Fotógrafo:** DUCCIO MALAGAMBA

### **VALORACIÓ JURAT/VALORACIÓN JURADO/JURY VERDICT**

“El New Rijksmuseum és un exercici molt brillant de remodelació d’una estructura existent, per mitjà de la inserció d’una nova sala central i la clarificació espacial de les diferents zones expositives. La intervenció dota el conjunt d’una personalitat nova que, sense renunciar al seu caràcter original, transforma un museu del segle XIX en un equipament contemporani, capaç d’acollir els usos i les funcions que una instal·lació d’aquest tipus requereix en l’actualitat.”

*“El New Rijksmuseum es un muy brillante ejercicio de remodelación de una estructura existente, por medio de la inserción de un nuevo hall central y la clarificación espacial de las diferentes zonas expositivas. La intervención dota al conjunto de una nueva personalidad que, sin renunciar a su carácter original, transforma un museo del siglo XIX en un equipamiento contemporáneo, capaz de acoger los usos y funciones que una instalación de este tipo requiere en la actualidad.”*

“The New Rijksmuseum is an extremely brilliant exercise in refashioning an existing structure by introducing a new central hall and spatially clarifying the different exhibition areas. The intervention bestows a new personality on the whole, not turning its back on its original character, but transforming a 19<sup>th</sup> century museum into a contemporary resource, able to encompass the uses and functions that present day facilities of this kind demand.”

### 3 SOLAR KITCHEN RESTAURANT

KALASATAMA ETELÄKÄRKKI  
HELSINKI  
FINLÄNDIA

**Autors:**

MARTÍ GUIXÉ, dissenyador, ANTTO MELASNIEMI, chef entrepreneur



Fotògraf: INGA KNÖLKE

#### VALORACIÓ JURAT/VALORACIÓN JURADO/ JURY VERDICT

“La idea de «desenrotllar una estora» (la superfície pintada) i ocupar-la com a espai d'ús temporal (en aquest cas una trobada social per compartir menjar cuinat amb energia solar —un fenomen probablement molt apreciat pels finlandesos pel poc sol que tenen!—) és una idea senzilla i atractiva. Subratlla aquests aspectes fonamentals de l'arquitectura, els de comunitat i territori/llindar. I, a més, afegeix un factor ecològic, fràgil però essencial, el poder de l'energia passiva. Crea alguna cosa pràcticament del no res.”

*“La idea de “desenrollar una alfombra” (la superfície pintada) y ocuparla como espacio de uso temporal (en este caso un encuentro social para compartir comida cocinada con energía solar- un fenómeno probablemente muy apreciado por los finlandeses; por el poco sol que tienen!) es una idea sencilla y atractiva. Subraya esos aspectos fundamentales de la arquitectura, los de comunidad y territorio/umbral. Y además añade un factor ecológico, frágil pero esencial, el poder de la energía pasiva. Crea algo prácticamente de la nada.”*

“The idea of 'rolling out a mat' (the painted surface) and occupying it as a territory for a temporary use (in this case a social gathering for eating with food cooked by energy generated from the sun - a phenomenon surely treasured by the Finnish people as they see so little of it!) - is a rather beautiful and simple idea. It brings out those fundamental aspects of architecture - that of community and territory/threshold. And then it adds an ecological factor also - a fragile but essential one - the potential in passive energy. It makes something out of almost nothing.”

## 4 LA CASITA / PLAYHOUSE

GRANJA DE PÄLÖLÄ  
NUMMI-PUSULA  
FINLÀNDIA

### **Autors:**

EUGENI BACH TRIADÓ, ANNA BACH, arquitectes  
(ANNA & EUGENI BACH, ARQUITECTES)



**Fotògraf:** TIIA ETTALA

### **VALORACIÓ JURAT/VALORACIÓN JURADO/ JURY VERDICT**

“La caseta de jocs, malgrat la seva senzillesa aparent, està molt calculada en la seva planificació i organització. Els dos cossos s'uneixen per la banda lateral en sentits oposats. A l'interior, cada un permet desenvolupar en alçada la seva pròpia secció, compartint, així, un únic espai a nivell del terra. La forma resultant recorda antigues estructures finlandeses, com ara esglésies, però el codi de barres dels taulers pintats referma que es tracta d'una obra contemporània. Cada mòdul té quinze taulers d'amplada (i, estranyament, vint-i-nou de profunditat!) i cap d'ells està tallat longitudinalment. Això demostra un alt grau de planificació i atenció en la construcció, però també constata que tan sols mitjançant aquest nivell d'atenció es pot transcendir allò que és ordinari. Aquesta petita estructura és una celebració del joc i el descobriment i una peça d'investigació arquitectònica dels autors.”

*“La casita de juegos, a pesar de su sencillez aparente, está muy calculada en su planificación y organización. Los dos cuerpos se unen por el lateral en sentidos opuestos. En el interior cada uno permite desarrollar en altura su propia sección compartiendo un único espacio a nivel de suelo. La forma resultante recuerda antiguas estructuras finlandesas, como iglesias, pero el código de barras de los tableros pintados reafirma que es una obra contemporánea. Cada modulo tiene 15 tableros de ancho (¡y extrañamente 29 tableros de profundidad!) y ningún tablero está cortado a lo largo. Esto demuestra un alto grado de planificación y atención en la construcción, pero también constata que solo mediante este nivel de atención se puede trascender lo ordinario. Esta pequeña estructura es una celebración del juego y el descubrimiento y una pieza de investigación arquitectónica de los autores.”*

“The playhouse is so considered – while deceptively simple - in its organization and construction. The two monopitch forms join like two wooden crates pushed together back to front; internally, each is allowed to develop its own section above a single floor space. The resultant form alludes to ancient Finnish structures like wooden churches but the bar-coding of white painted planks reaffirms that this is a contemporary piece of work. Each form is 15 boards wide (and strangely 29 boards deep!) and no single board is cut down its length. This demonstrates a high degree of pre-planning and care in the construction, but also reveals an understanding that it is through this level of care that the ordinary can be transcended. This little structure is a celebration of play and discovery and a piece of architectural research for the authors.”

# SELECCIONATS

## 5 ESCUELA TÉCNICA 508

ALSINA ENTRE LEUMANN Y J.R. MÉNDEZ  
SANTA FE  
ARGENTINA

**Autores:**

MARIO COREA AIELLO, FRANCISCO QUIJANO, GUSTAVO SAPIÑA , arquitectos  
(UNIDAD DE PROYECTOS ESPECIALES, MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS)



**Fotógrafo:** GISELLE MARINO, UNIDAD DE PROYECTOS ESPECIALES

## 6 CLÚSTER EN KAPLANKAYA. BODRUM. TURQUIA

BOZBÜK KÖYÜ NO: 194, KAPLANKAYA MEVKII  
MILAS, MUĞLA  
TURQUIA

**Autors:**

CARLOS FERRATER, BORJA FERRATER, arquitectes  
(OAB. OFFICE OF ARCHITECTURE IN BARCELONA S.L.P)



**Fotògraf:** JOAN GUILLAMAT



## 7 **CREMATORI DE HOFHEIDE**

JENNEKENSSTRAAT 5  
HOLSBEEK  
BÈLGICA

**Autors:**

RAFAEL ARANDA QUILES, CARME PIGEM BARCELÓ, RAMON VILALTA PUJOL, arquitectes  
RCR ARANDA PIGEM VILALTA ARQUITECTES SLP  
KLAAS GORIS, RALF COUSSÉE, arquitecte  
COUSSÉE&GORIS ARCHITECTEN



**Fotògraf:** KLAAS GORIS, GIJS SON DE WIM VAN NUETEN

## 8 **OOSTCAMPUS - AYUNTAMIENTO Y CENTRO CÍVICO EN OOSTKAMP, BÈLGICA**

SIEMENSLAAN 1  
OOSTKAMP  
BÈLGICA

**Autor:**

CARLOS ARROYO ZAPATERO, arquitecto  
(CARLOS ARROYO ARQUITECTOS)

**Ingeniero:** ELD PARTNERSHIP



**Fotógrafo:** MIGUEL DE GUZMÁN

## 9 CENTRO DE DÍA PARA NIÑOS (HAUS DER TAGESMÜTTER) SELB. ALEMANIA

WITTELBACHERSTRASSE 16-18

SELB

ALEMANYA

### **Autores:**

ARANTZA OZAETA CORTÁZAR , ÁLVARO MARTÍN FIDALGO, arquitectos

(TALLERDE2 ARQUITECTOS)

JULIO DE LA FUENTE MARTÍNEZ , NATALIA GUTIÉRREZ SÁNCHEZ, arquitectos

(GUTIÉRREZ-DELAFUENTE ARQUITECTOS)

**Aparejador:** SELBWERK GMBH (oficina local)

**Ingeniero:** SELBWERK GMBH (oficina local), INGENIEURBÜRO SCHULTHEIB-DIETEL (estructuras)



**Fotógrafo:** FERNANDO ALDA, FEIGFOTODESIGN

## 10 CENTRE LÉONCE GEORGES

RUE GAMBETTA, 4

CHAUFFAILLES

FRANÇA

### **Autors:**

PILAR CALDERON, MARC FOLCH, arquitectes

(CALDERON-FOLCH-SARSANEDAS ARQUITECTES)

**Aparellador:** ECPI (économiste)

**Enginyer:** BERNUZ-FERNÁNDEZ ARQUITECTES (càlcul estructura)



**Fotògraf:** POL VILADOMS

## 11 DROP VIVIENDA PROTOTIPO

4 AVENIDA LOTE 131 COLONIA SAN ANTONIO  
SANTA CATARINA PINULA  
GUATEMALA

### **Autors:**

TONI MONTES BOADA, SANTIAGO IBARRA ORIOL, XAVIER OSARTE SALVANY, LLUIS ORTEGA CERDÀ  
ESTHER SEGURA FOLCH, arquitectes  
(F451 ARQUITECTURA S.L.P)  
JUAN FERNANDO GÁNDARA Y CIFUENTES, arquitecte i interiorista  
(SHOARQ)

**Enginyer:** GERARDO GÁNDARA



**Fotògraf:** JUAN F. GANDARA

## 12 LOUNGE TEPOZTLAN

C. ALLENDE # 30, BARRIO SAN JOSE, TEPOZTLAN, MORELOS  
TEPOZTLAN  
MÈXIC

### **Autors:**

EDUARDO CADAVAL NAREZO, CLARA SOLÀ-MORALES  
(CADAVAL & SOLÀ-MORALES)

**Aparellador:** EUGENIO ERAÑA LAGOS

**Enginyer:** RICARDO CAMACHO



**Fotògraf:** SANDRA PEREZNIETO, DIEGO BERRUECOS



### 13 CAMPER TOGETHER MARTÍ GUIXÉ BRUSELAS

LES GALERIES ROYALES SAINT-HUBERT  
BRUXELLES  
BÉLGICA

**Autor:**

MARTÍ GUIXÉ, dissenyador

**Aparellador:** STUDIO CAMPER

**Enginyer:** STUDIO CAMPER



Fotògraf: SÁNCHEZ Y MONTORO

### 14 CAMPER TOGETHER / VARIOS AUTORES

WASHINGTON / BRUSELAS / BOLONIA / VIENA  
VARIS

**Autores:**

STUDIO CAMPER STUDIO CAMPER, VARIOS AUTORES, arquitectos y diseñadores

**Aparejador:** STUDIO CAMPER

**Ingeniero:** STUDIO CAMPER



Fotógrafo: SÁNCHEZ Y MONTORO

## 15 ESTACIÓ DE METRO TOLEDO DE NÀPOLS

VIA ARMANDO DIAZ  
NAPOLI  
ITÀLIA

**Autor:**

OSCAR TUSQUETS BLANCA, arquitecte

**Enginyer:** NME NAPOLI METRO ENGINEERING S.R.L



**Fotògraf:** PEPPE AVALLONE, ANDREA RESMINI, LUCIANO ROMANO, GIOVANNI FASANARO, OSCAR

## 16 LUNGO PORTO DE GABICCE MARE

VIA DEL PORTO  
GABICCE MARE  
ITÀLIA

**Autors:**

IMMA JANSANA, CONCHITA DE LA VILLA, ROBERT DE PAAUW, arquitectes  
( JANSANA, DE LA VILLA, DE PAAUW, ARQUITECTES)

GIOVANNA CARNEVALI (ARQUITECTA) SELT ARQUITECTOS

**Aparellador:** FERNANDO BENEDICTO



**Fotògraf:** IMMA JANSANA

## 17 DEN HAAG, SCHEVENINGEN

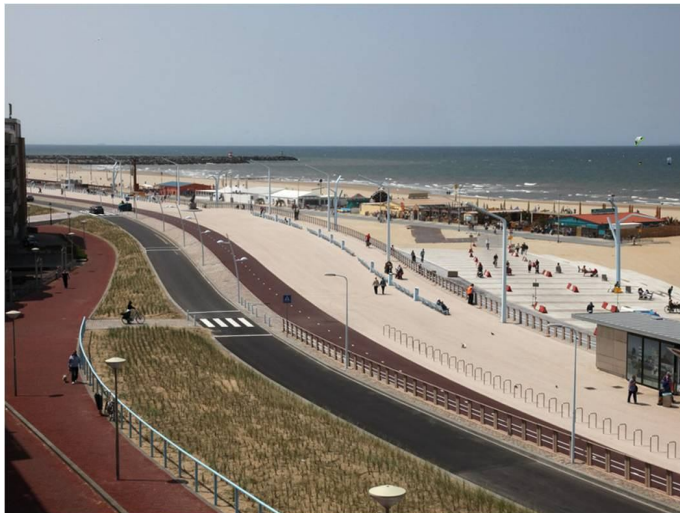
STRANDWEG, SCHEVENINGEN  
DEN HAAG, LA HAIA  
PAÏSOS BAIXOS

**Autor:**

MANUEL DE SOLA MORALES, arquitecte

**Aparellador:** COMBINATIE ZEEFRONT

**Enginyer:** INGENIEURSBUREAU DEN HAAG (IBDH)



**Fotògraf:** ROSA FELIU, AGE FLUITMAN, GEMEENTE DEN HAAG, DPI ANIMATION HOUSE

## 18 STAND DE FERIA PARA PEDRO GARCÍA

MICAM MILANO  
MILANO  
ITÀLIA

**Autors:**

EMILIANO LÓPEZ MATAS, MÓNICA RIVERA RAMIREZ, arquitectes  
(LÓPEZ RIVERA ARQUITECTES SLP)



**Fotògraf:** JOSÉ HEVIA

**19 VOGADORS, ARCHITECTURAL ROWERS. REPRESENTACIÓN CATALANA Y BALEAR EN LA BIENAL DE ARQUITECTURA DE VENÉCIA 2012**

CASTELLO, 40  
VENÉCIA  
ITÀLIA

**Autors:**

JORDI BADIA, arquitecte  
(BAAS ARQUITECTURA)  
FÉLIX ARRANZ, arquitecte



**Fotògraf:** FRANCESCO BARASCIUTTI

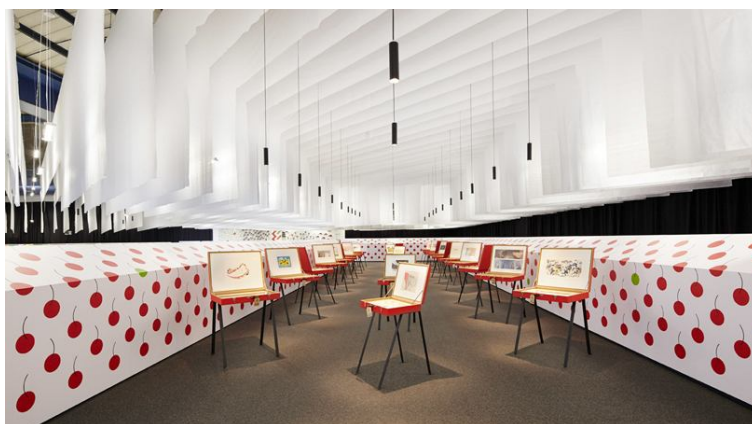
**20 PAVILHÃO DE PORTUGAL FILBO, BOGOTÁ 2013**

CORFERIAS, CARRERA 37 NO 24 - 67  
BOGOTÁ  
COLOMBIA

**Autores:**

IVONE GONÇALVES, FÁBIO NEVES, RICARDO PAULINO, arquitectos, LUÍS RICARDO, estudante de arquitetura  
(FOR STUDIO ARCHITECTS)

**Aparejador:** FOR STUDIO ARCHITECTS



**Fotógrafo:** ANDRÉS VALBUENA



**21 STAND VIBIA FIRA EUROLUCE 2013**

FIRA EUROLUCE  
MILÀ  
ITÀLIA

**Autor:**

FRANCESC RIFE BEL, interiorista



**Fotògraf:** FERNANDO ALDA

**22 INSTAL·LACIÓ "TOURNEAROUND" A L'HÔTEL AUDESSAN, MONTPELLIER.**

9 RUE DE LA VIEILLE-INTENDANCE  
MONTPELLIER  
FRANÇA

**Autors:**

CRISTINA BESTRATEN DEL PINO, AINA BIGORRA GONZÁLEZ, ERIK HERRERA ITURAT, arquitectes  
(DONDECABENTRES)



**Fotògraf:** DONDECABENTRES